

Importaciones

Importación-Introducción: Compras en el extranjero de productos destinados tanto a su incorporación al proceso productivo como al consumo final. El criterio utilizado es el de destino directo que incluye, por tanto, todas las importaciones realizadas por agentes económicos, estén o no ubicados en la C.A. de Euskadi, cuyo destino declarado sea dicho territorio. Al igual que antes, las compras realizadas entre los países pertenecientes a la Unión Europea se denominan introducciones.

eu Inportazioak

Bai ekoizpen-prozesuan eta bai azken kontsumoan erabiltzeko izango diren produktuak atzerrian erostea. Zuzeneko helmuga da hemen erabiltzen den irizpidea, eta, beraz, agente ekonomikoek egindako eta helmugatzat lurralde hori duten inportazio guztiak sartzen dira, berdin dio agenteak Euskal Autonomia Erkidegoan kokatuta dauden edo ez. Europar Batasuneko herrialdeen artean egiten diren erosketei sarrerak deitzen zaie.

in Imports

Importation-Introduction: Purchases of products made abroad destined both for incorporation into the productive process and final consumption. The criteria used is that of direct destination that includes, therefore, all imports carried out by economic agents, whether located or not in the Autonomous Community of Euskadi, whose declared destination is the said territory. As before, purchases carried out between countries belonging to the European Union are denominated introductions.

Impuestos ligados a la actividad

Pagos obligados que gravan la actividad productiva. Se incluyen los impuestos especiales, tasas sobre circulación de vehículos de transporte propio, derechos de timbre y registro, impuesto de actividades económicas y otros impuestos ligados a la producción y pagados directamente por el establecimiento. No se incluyen el IVA ni los impuestos sobre la renta, patrimonio, sociedades ni otros de tipo directo, ajustes ni devoluciones de impuestos.

eu Jarduerari lotutako zergak

Produkzio-jarduera zergapetzen duten nahitaezko ordainketak. Hor sartzen dira zerga bereziak, norberaren garraio-ibilgailuen zirkulazioaren gaineko tasak, tinbreko eta erregistroko eskubideak, jarduera ekonomikoen gaineko zerga, eta produkzioari loturik dauden eta zuzenean establezimenduak ordaintzen dituen bestelako zergak. Ez dira sartzen BEZa eta errentaren, ondarearen eta sozietateen gaineko zergak, ezta zuzeneko beste batzuk eta zerga-doiketak eta -itzulketak ere.

in Taxes linked to the activity

These include all obligatory payments levied on the productive activity. Special taxes, vehicle road tax on establishment vehicles, stamp and registration duty, economic activity tax and other taxes linked to production and which are paid directly by the establishment are all included. Neither VAT, income tax, wealth tax, company tax nor any other direct tax, adjustments or rebates are included.

Impuestos Ligados a la Producción

Pagos obligatorios de las unidades de producción a las Administraciones Públicas que gravan las producciones de bienes y servicios. Conviene llamar la atención sobre el hecho de que, aunque se recauden estos impuestos en el lugar de producción, los que realmente los pagan son los compradores, que pueden ser residentes en el exterior de la región.

eu Produkzioari lotutako zergak

Produkzio-unitateek administrazio publikoei egin behar dizkieten nahitaezko ordainketak, ondasunen eta zerbitzuen produkzioa zergapetzen dutenak. Kontuan har bedi ezen, zerga horiek produkzioa egiten den lekuan biltzen diren arren, benetan ordaindu, erosleek ordaintzen dituztela, eta erosle horiek agian eskualde horretatik kanpora izango dutela egoitza.

in Taxes Linked to Production

Include compulsory payments by production units to the Public Administrations that tax the production of goods and services. It should be pointed out that the fact that, although these taxes are collected at the place of production, it is really the buyers who pay, and who may be resident outside the region.

Impuestos ligados a la producción y a la importación

Pagos obligatorios que las unidades de producción hacen a la Administración Pública que grava sus productos. Estos impuestos son independientes de la realización de beneficios de explotación.

eu Produkzioari eta inportazioari lotutako zergak

Produkzio-unitateek administrazio publikoei egin behar dizkien nahitaezko ordainketak, produktuak zergapetzen dituztenak. Zerga horiek ez dute zerikusirik ustiapen mozkinekin.

in Taxes linked to production and importation

Compulsory payments which production units make to the Public Administration which taxes their products. These taxes are independent of whether a profit is made from the operation or not.

Inactivos O.I.T.

Todas las personas que no son activas. Se clasifican en los siguientes colectivos: las personas que realizan tareas del hogar, las que cursan estudios, los jubilados, los pensionistas, los rentistas y los incapacitados.

eu Ez-aktiboak (LANE)

Aktiboak ez diren pertsona guztiak. Multzo hauetan sailkatzen dira: etxeko lanak egiten dituzten pertsonak, ikasketak egiten ari direnak, erretiratuak, pentsiodunak, errentadunak eta ezgaituak.

in ILO Inactive

Are all those persons who are inactive. They are classified in the following groups: persons carrying out domestic work, those who are studying, retired persons, pensioners, persons of independent means, and disabled persons.

incorrelación

eu korrelazio ez

in uncorrelation

incorrelado

eu korrelazio gabe

in uncorrelated

independencia estadística

eu independentszia estatistiko

in statistical independence

Indicadores de funcionamiento (Hospitales)

índice de ocupación.-Número de estancias x 100 / Número de camas x 365.

- Estancia media.-Número de estancias / Número de altas.

- índice de rotación.-Número de ingresos / Número de camas.

- índice de mortalidad bruta.-Altas por fallecimiento x 100 / Número de altas.

- índice de necropsias.-Necropsias x 1.000 / Número de fallecidos.

- Presión de urgencias.-Ingreso urgente x 100 / Total Ingresos.

- Urgencias que causan ingreso.-Ingreso urgente x 100 / Total urgencias.

- Índice de cesáreas.-Número de cesáreas x 100 / Número de partos.

eu Funtzionamendu-adierazleak (ospitaleak)

Okupazio-indizea.- Egonaldi-kopurua x 100 / ohe-kopurua x 365.

- Batez besteko egonaldia.- Egonaldi-kopurua / alta-kopurua.

- Errotazio-indizea.- Ospitaleratze-kopurua / ohe-kopurua

- Hilkortasun-indize gordina.- Heriotzagatiko altak x 100 / alta-kopurua

- Nekropsia-indizea.- Nekropsiak x 1.000 / hildakoen kopurua

- Larrialdietako presioa.- Larrialdietako ospitaleratzeak x 100 / ospitaleratze guztiak.

- Ospitaleratzea eragiten duten larrialdiak.-Larrialdietako ospitaleratzea x 100 / larrialdi guztiak.

- Zesarea-indizea.- Zesarea-kopurua x 100 / erditze-kopurua.

in Operating indicator (Hospitals)

Index of occupation.-Number of stays x 100 / number of beds x 365.. Average stay.-Number of stays / number of discharges. rotation index.- Number of admissions / number of camas. Gross mortality index.-Discharges by death x 100 / number of discharges. index of necropsies.- Necropsies x 1,000 / number of deaths. Emergency strain.-Urgent admission x 1 00 / Total admissions. Emergencies leading to admission.- Urgent admission x 100 /Total emergencies. Caesarean index.-Number of caesarean operations x 100 / number of births.

índice alfa de Pareto

eu Pareto-ren alfa indize

in alpha index of Pareto

Indice de comercio en grandes superficies

Indicador directo de la evolución de la coyuntura comercial y laboral del sector Comercio en Grandes Superficies en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Se calculan para este fin dos tipos de índices; un "Índice de Ventas" y un "Índice de Personal Ocupado", desagregándose el primero en función del tipo de producto vendido: Alimentación y Resto de los Productos.

- Se entiende por Comercio en Grandes Superficies, el realizado por aquellas empresas comerciales que tienen algún establecimiento cuya superficie de venta sea superior a 2.500 metros cuadrados y cuentan con una amplia gama de productos en venta (no especializados).

eu Azalera handietako merkataritza-indizea

Euskal Autonomia Erkidegoan, azalera handietako merkataritza-sektoreko merkataritza- eta lan-egoeraren eboluzioa neurtzen duen zuzeneko adierazlea. Bi indize kalkulatzeko dira: "salmenten indizea" eta "personal okupatuaren indizea", eta saldutako produktu-motaren arabera desagregatzen da lehenengoa: janariak eta bestelako produktuak.

- Hau da azalera handietako merkataritza: 2.500 metro karratutik gorako salmenta-azalerako establezimenduren bat duten eta saltzeko produktu-gama oso zabala (espezializatu gabea) duten enpresa komertzialek egiten dutena.

in Large store trade index

The Large Store Trade Index is a direct indicator of the development of the trade and labour situation of the Large Store Trade sector in the Autonomous Community of Euskadi. Two indices are calculated for this purpose; a "Sales Index" and an "Employed Personnel Index", desegregating the former according to the type of product sold: Food and Rest of Products. Large Store Trade is understood to be that carried out by commercial companies that have an establishment with a sales surface of over 2,500 square meters and have a wide range of products on sale (not specialised).

Indice de comercio interior

Indicador directo de la evolución de la coyuntura comercial y laboral del sector Comercio en la Comunidad Autónoma de Euskadi; se basa en el análisis del comportamiento de las dos variables sobre las que se recaba información: "ventas" y "personal ocupado". La periodicidad con que se obtienen los índices es trimestral en ambos casos y los resultados se presentan siguiendo las Clasificaciones Sectoriales del Comercio utilizados por Eustat en sus Cuentas del Sector Comercio.

eu Barneko merkataritza-indizea

Euskal Autonomia Erkidegoan, merkataritza-sektoreko merkataritza- eta lan-egoeraren eboluzioa neurtzen duen zuzeneko adierazlea. Bi aldagaien portaerari buruzko analisisian oinarritzen da: "salmentak" eta "personal okupatua". Hiru hilabetetik behin ateratzen dira indizeak bi kasuetan, eta Eustatek bere merkataritza-sektoreko kontuetan erabiltzen dituen merkataritzaren sailkapen sektorialen arabera aurkezten dira emaitzak.

in Domestic commerce index

The Domestic Trade Index is a direct indicator of the development of the trade and labour situation of the Trade sector in the Autonomous Community of Euskadi, and is based on the analysis of the performance of the two variables on which information is collected: "sales" and "personnel employed". The periodicity with which the indices are obtained is quarterly in both cases and the results are presented following the Trade Sector Classifications used by Eustat in its Trade Sector accounts.

Indice de comercio minorista

Indicador directo de la evolución de la coyuntura comercial y laboral del sector Comercio minorista en la Comunidad Autónoma de Euskadi; se basa en el análisis del comportamiento de las dos variables sobre las que se recaba información: "ventas" y "personal ocupado". La periodicidad con que se obtienen los índices es trimestral en ambos casos y los resultados se presentan siguiendo las Clasificaciones Sectoriales del Comercio minorista utilizados por Eustat en sus Cuentas del Sector Comercio.

eu Txikizkako merkataritzaren indizea

Euskal Autonomia Erkidegoan, txikizkako merkataritza-sektoreko merkataritza- eta lan- egoeraren eboluzioa neurtzen duen zuzeneko adierazlea. Bi aldagaien portaerari buruzko analisisan oinarritzen da: "salmentak" eta "personal okupatua". Hiru hilabetetik behin ateratzen dira indizeak bi kasuetan, eta Eustatek bere merkataritza sektoreko kontuetan erabiltzen dituen txikizkako merkataritzaren sailkapen sektorialen arabera aurkezten dira emaitzak.

in Retail trade index

The Retail Trade Index is a direct indicator of the development of the trade and labour situation of the Retail Trade sector in the Autonomous Community of Euskadi, and is based on the analysis of the performance of the two variables on which information is collected: "sales" and "personnel employed". The periodicity with which the indices are obtained is quarterly in both cases and the results are presented following the Retail Trade Sector Classifications used by Eustat in its Trade Sector accounts.

índice de concentración

eu kontzentrazio-indize

in index of concentration

Indice de confort

Para sintetizar en un índice la existencia o ausencia de instalaciones y servicios de las viviendas, hemos procedido a agregar unas puntuaciones asignadas a cada instalación o servicio y a las características que hemos considerado fundamentales.

- De esta agregación extraemos un índice cuyo valor nos aproxima al grado de comodidad o bienestar que puede tener o producir una vivienda familiar.

- La asignación de puntuaciones por cada vivienda familiar ha sido la siguiente:

- 1. Para todas las viviendas familiares

-- Tiene solo 1 retrete 1

-- Tiene solo 1 cuarto de baño 1

-- No tiene calefacción pero tiene algún aparato móvil o fijo para elevar la temperatura 1

-- Construida entre 1945 y 1975 1

-- Tiene agua caliente 1

-- Tiene calefacción 2

-- Tiene 2 ó más retretes 2

-- Tiene 2 ó más cuartos de baño 2

-- Construida después de 1975 2

-- Tiene teléfono 3

-- Tiene gas por tubería 3

- 2. Para viviendas familiares ocupadas

-- Entre 19,5 y 45,8m² por persona 1

-- Más de 45,8m² por persona 2

-- Entre 0,27 y 1,05 personas por habitación 1

-- Menos de 0,27 personas por habitación 2

- 3. Para viviendas familiares vacías

-- Entre 4 y 6 habitaciones 1

-- 7 ó más habitaciones 2

-- Entre 61 y 150 m² 1

-- Más de 150 m². 2

- Para poder comparar con 1991, en que se recogieron los equipamientos de agua corriente, energía eléctrica y cocina, se asignan a todas las viviendas 3 puntos.

- En función de estas puntuaciones, el total máximo que puede alcanzar una vivienda asciende a 23. Para conseguir un tratamiento más simple aquellas puntuaciones se convirtieron a base 100.

- Consideramos que la vivienda posee un índice de confort bajo cuando no llega a los 50 puntos, de confort medio cuando se sitúa entre 50 y 75 y alto cuando supera esta última cifra.

eu Konfort-indizea

Etxebizitzetan dauden edo falta diren instalazioak eta zerbitzuak indize batean laburbildu ahal izateko, agregazio bat egin dugu instalazio edo zerbitzu bakoitzari eta funtsezkoak iruditu zaizkigun ezaugarri guztiei puntuazio bat esleituz.

- Agregazio horretatik indize bat atera da, eta familia-etxebizitza batek izan dezakeen erosotasun edo ongizate-mailara hurbiltzeko balio du indizearen balio horrek.

- Hau izan da familia-etxebizitza bakoitzari egin zaion puntuazio-esleipena:

- 1. Familia-etxebizitza guztientzat:

-- Komun bakarra du: 1

- Bainugela bakarra du: 1
- Berokuntzarik ez du, baina badu temperatura igoarazteko aparatu mugikor edo finkoren bat: 1
- 1945-1975 bitartean eraikia: 1
- Ur beroa du: 1
- Berokuntza-sistema du: 2
- Bi komun edo gehiago ditu: 2
- Bi bainugela edo gehiago ditu: 2
- 1975 baino geroago eraikia da: 2
- Telefonoa du: 3
- Hodi bidezko gasa du: 3
- 2. Familia-etxebizitza okupatuentzat:
 - Pertsona bakoitzeko 19,5etik 45,8 m²-ra ditu: 1
 - Pertsona bakoitzeko 45,8 m²-tik gora ditu: 2
 - 0,27tik 1,05era bitarte pertsona gela bakoitzeko: 1
 - 0,27tik behera pertsona gela bakoitzeko: 1
- 3. Hutsik dauden familia-etxebizitzentzat:
 - 4tik 6ra gela: 1
 - 7 gela edo gehiago: 2
 - 61etik 150 m²-ra bitarte: 1
 - 150 m²-tik gora: 2

- 1991ko datuekin konparatu ahal izateko -urte hartan ur korrante, energia elektriko eta sukaldeko ekipamenduei buruzko datuak jaso baitziren-, etxebizitza guztiei 3 puntu eman zaizkie. Puntuazio horien arabera, etxebizitza batek gehienez ere atera ditzakeen puntuak 23 izango dira. Tratamendua sinplifikatzeko, puntuazio haiek 100ekoetara ekarri ziren. Iruditzen zaigu etxebizitza batek konfort-indize txikia izango duela 50 puntuetara iristen ez denean, konfort ertaina, 50 eta 75 puntu bitartean geratzen denean, eta konfort handia, hortik gora geratzen denean.

in Comfort index

To summarise in an index the existence or absence of household installations and services, we have aggregated scores assigned to each installation or service and the characteristics which we have considered fundamental. From this aggregation we extract an index whose value tells us the degree of comfort or welfare which a family home might possess or produce. The assignation of scores for each family home are as follows: 1. For all family homes Has only 1 WC 1 Has only 1 bathroom 1 Does not have heating but has a mobile or fixed appliance to increase temperature 1 Built between 1945 and 1975 1 Has hot water 1 Has heating 2 Has 2 or more WC 2 Has 2 or more bathrooms 2 Built after 1975 2 Has a telephone 3 Has piped gas 3 2. For occupied family homes Between 19.5 and 45.8m² per person 1 Over 45.8m² per person 2 Between 0.27 and 1.05 persons per room 1 Fewer than 0.27 persons per room 2 3. For empty family homes Between 4 and 6 rooms 1 7 or more rooms 2 Between 61 and 150 m² 1 Over 150 m² 2 In order to compare with 1991, when we included the equipment of running water, electrical energy and kitchen, 3 points are assigned to each household. According to these scores, the maximum total a household may reach is 23. To obtain a simpler treatment the scores were converted to a base of 100. We consider that a household has a low comfort index when it does not reach 50 points, average comfort when it scores between 50 and 75 and high when it scores higher than 75 points.

Indice de coste de la mano de obra

Indicador que mide la evolución del Coste de la Mano de Obra del sector de la Construcción, es decir, la suma de Sueldos y Salarios Brutos y Cotizaciones Sociales, estimado a través de los Convenios Colectivos del sector.

eu Lan-eskuaren kostu-indizea

Eraikuntzaren sektoreko lan-eskuaren kostuak izan duen eboluzioa neurtzen duen adierazlea; hau da, soldata gordinen eta Gizarte Segurantzako kotizazioen batura ematen du, sektoreko hitzarmen kolektiboen bidez kalkulatuta.

in Labour costs index

Is an indicator that measures the development of Labour Costs in the Construction sector, i.e., the sum of Gross Wages and Salaries and Social Contributions, estimated through Collective Agreements corresponding to the sector.

Indice de coste de materias primas

Indicador coyuntural que mide la trayectoria seguida por los costes de los Consumos Intermedios del sector de la Construcción, entendiéndose estos como la suma del Coste de Materias Primas y Materiales, Coste de Energía y Coste de los Gastos Diversos, y estimándose esta trayectoria a través de los precios de las principales materias primas del sector.

eu Lehengaien kostu-indizea

Eraikuntzaren sektoreko bitarteko kontsumoen kostuak egin duten ibilbidea neurtzeko balio duen adierazlea. Lehengaien eta materialen kostuaren, energia-kostuaren eta hainbat gastu saileko kostuaren arteko batura izango dira kostu haiek, eta sektoreko lehengai nagusien

prezioaren arabera kalkulatu da ibilbidea.

in Raw materials cost index

Is an indicator that measures the performance of the cost of Intermediate Consumption in the Construction sector, this being understood to be the sum of the Cost of Raw Materials and Materials, Energy Costs and Diverse Expenditure Costs, and is estimated through the prices of the main raw materials of the sector.

Indice de costes del sector construcción

Indicador coyuntural que trata de medir la evolución seguida por el coste total del sector de la Construcción, entendiéndose este coste como la suma de los Consumos Intermedios, los Costes de Personal y el Excedente de Explotación, y estimado a través de la evolución del Índice de Coste de Consumos Intermedios y el Índice de Coste de la Mano de Obra.

eu Eraikuntza-sektorearen kostuen indizea

Eraikuntzaren sektoreko guztizko kostuak izan duen eboluzioa neurtzeko balio duen adierazle koiunturala. Bitarteko kontsumoen, personal-kostuen eta ustiapen-soberakinaren arteko batura izango da kostu hori, eta bitarteko kontsumoen kostu-indizeak eta lan-eskuaren kostu-indizeak izan duten eboluzioaren arabera kalkulatu da.

in Construction sector costs index

Is an indicator that tries to measure the development followed by the total cost of the Construction sector, this cost being understood to the sum of Intermediate Consumption, Personnel and Operation Surplus Expenditure, and is estimated through the development of the cost of Intermediate Consumption and the Index of Labour Costs.

Índice de dispersión

eu barreiadura-indize

in dispersion index

Índice de distancia

eu distantzia-indize

in distance index

Índice de Fisher

eu Fisher-en indize

in Fisher's index

Indice de personal ocupado

Indicador que mide la relación que existe entre el personal ocupado en el conjunto de establecimientos comerciales incluidos en el panel muestral en dos periodos de tiempo diferentes.

eu Pertsonal okupatuaren indizea

Lagin-panelean bi denboraldi desberdinen artean sartzen diren establezimendu guztietako pertsonal okupatuaren artean dagoen erlazioa neurtzen duen adierazlea.

in Employed personnel index

The Employed Personnel Index is a direct indicator of the development of the labour situation. It measures the relation between employed personnel in all the trade establishments included in the sampling panel in two different time periods.

Indice de precios al consumo (I.P.C.)

Medida estadística de la evolución, a través del tiempo, del conjunto de precios de los bienes y servicios que consumen las familias y que son adquiridos a precios normales, a precios políticos o a precios imputados en determinadas funciones de consumo.

eu Kontsumoko prezioen indizea (KPI)

Familietan kontsumitzen diren ondasun eta zerbitzu guztien prezioek denboran zehar izandako eboluzioa ematen duen neurri estatistikoa. Ondasun eta zerbitzu horiek prezio normaletan, prezio politikoetan edo prezio inputatuetan erosten dira kontsumoko hainbat funtzio jakinetan.

Consumer price index (I.P.C.)

in

The consumer price index is a statistical measurement of the development, through time, of all prices of goods and services consumed by families and that are purchased at normal prices, at political prices or at prices assigned in determined consumption functions.

Indice de precios industriales (I.P.R.I.)

Indicador de carácter coyuntural que tiene por objeto medir la evolución de los precios industriales en el primer paso de la comercialización de los productos, lo cual implica que:

- - Son precios de venta de los productos a salida de fábrica, es decir, no incluyen gastos de transporte ni de comercialización.
- - Se excluye asimismo del precio de los productos, el IVA facturado al cliente.
- - Considera exclusivamente productos industriales de producción nacional y venta en el mercado interior. Por tanto, se excluyen los precios de aquellos bienes que se dediquen a la exportación, sean importados, o se destinen al consumo intermedio, o a la formación de capital.
- - Cubre los campos únicamente industriales, que vienen definidos por las Divisiones 1 a 4 de la Clasificación Nacional de Actividades Económicas-1974, aunque se excluyan algunas ramas, en concreto las actividades productivas de carácter puramente artesanal y las de proceso productivo largo, como la construcción naval o el material ferroviario.

eu Industriako prezioen indizea (IPRI)

Prezio industrialek produktuak merkaturatzeko lehen urratsean izaten duten eboluzioa neurtzeko balio duen adierazle koiunturala. Horrek esan nahi du:

- - Produktuen fabrika-irteerako salmenta-prezioak direla, hau da, sartu gabe daudela garraio- eta merkaturatze-kostuak.
- - Produktuen prezioan ez dela sartzen bezeroari fakturatzeko BEZa ere.
- - Produktio nazionalako eta barneko merkaturatzearen saltzen diren produktuak bakarrik hartzen direla kontuan. Beraz, kanpoan geratzen dira esportatzekoak diren ondasunen prezioak, inportatutakoak diren prezioak, edota bitarteko kontsumorako edo kapital-eraketarako erabiliko direnak.
- - Industria-esparruak hartzen ditu soilik: Ekonomia Jardueren Sailkapen Nazionala -1974 sailkapeneko 1etik 4ra bitarteko dibisioetan definitzen dira, nahiz eta adar batzuk kanpoan utzi diren; hala nola artisautza hutsa diren ekoizpen-jarduerak eta ekoizpen-prozesu luzeko jarduerak (adibidez, ontzizintza edo trenbide-materiala).

in Industrial price index (I.P.R.I.)

Is an indicator of the economic situation that aims to measure the development of industrial prices in the first stage of the commercialisation of products, which means that: - they are ex works sale prices for products, i.e. they do not include freight or commercialisation costs. - VAT invoiced to the client is also excluded from the price of the products. - Considers industrial products exclusively produced nationally and sold on the domestic market. Therefore, it excludes the price of those goods dedicated to exportation, whether imported or destined for intermediate consumption, or capital formation. - Covers only industrial scope, as defined in the Divisions 1 to 4 of the National Classification of Economic Activities-1974, although some branches are excluded, in particular productive activities of a purely handicraft nature and those of a long productive process, such as shipbuilding or railway material.

Indice de producción industrial (I.P.I.)

Indicador de carácter coyuntural, que trata de medir la evolución experimentada por el volumen del Valor Añadido Bruto a coste de factores del sector industrial en la Comunidad Autónoma de Euskadi y en los tres Territorios Históricos.

- La utilidad del Índice de Producción Industrial como indicador del Valor Añadido Bruto está condicionada a la aceptación de los dos supuestos siguientes:
 - 1.- La medición del Valor Añadido Bruto a través del volumen de producción implica la aceptación de funciones de producción lineales, homogéneas y estables en el tiempo.
 - 2.- Que la estructura del Valor Añadido Bruto industrial se mantenga estable en el tiempo.

eu Industria-ekoizpenaren indizea (IPI)

Euskal Autonomia Erkidegoan eta hiru Lurralde Historikoetan, industria-sektorearen faktore-kostuan neurtutako Balio Erantsi Gordinaren bolumenak izan duen eboluzioa neurtzeko balio duen adierazle koiunturala.

- Industria Produktzioaren Indizea Balio Erantsi Gordinaren adierazle gisa erabili ahal izateko, ondorengo bi baldintza hauek onartu behar dira:
 - 1.- Balio Erantsi Gordina produktio-bolumenaren bidez neurtzeak esan nahi du onartu egin behar direla produktio-funtzio linealak, homogéneoak eta denboran zehar egonkor geratzen direnak.
 - 2.- Balio Erantsi Gordinaren egitura egonkor mantenduko dela denboran zehar.

in Industrial production index (I.P.I.)

The Industrial Production Index is a direct indicator of the economic situation which tries to measure the development of the volume of Gross Value Added to industrial sector costs in the Autonomous Community of Euskadi and the three Provinces. The use of the Industrial Production

Index as an indicator of Gross Value Added is conditioned by the acceptance of the following suppositions: 1.- The measurement of Gross Value Added by means of production volumes involves the acceptance of linear production functions, both homogeneous and stable in time. 2.- That the structure of industrial Gross Value Added stays stable in time.

índice de valor

eu balio-indize

in value index

Indice de ventas (Indice de comercio en grandes superficies)

Indicador directo de la evolución de la coyuntura comercial. Nos mide la relación, en términos nominales y reales, que existe entre el volumen de ventas del conjunto de establecimientos comerciales pertenecientes al panel muestral en dos periodos de tiempo diferente.

eu Salmenta-indizea (azalera handietako merkataritza-indizea)

Merkataritza-koiunturaren eboluzioa neurtzeko balio duen zuzeneko adierazlea. Lagin-panelean sartzen diren establezimendu guztiek bi denboraldi desberdinetan dituzten salmenta-bolumenen artean dagoen erlazioa neurtzen du, termino nominal eta errealean.

in Sales index (Large store trade index)

The Sales Index is a direct indicator of the development of the trade situation. It measures the relation, in nominal and real terms, that exists between the volume of sales of all the trade establishments belonging to the sampling panel in two different time periods.

índice simple

eu indize bakun

in simple index

Indice sintético de fecundidad general (ISF, ISFR)

Número de hijos que tendría una mujer hipotética al final de su vida fecunda, si durante la misma su comportamiento correspondiese, en cada edad, con el que refleja la serie de tasas específicas de fecundidad por edad de la tabla.

eu Ugalkortasun orokorreko indize sintetikoa (ISF, ISFR)

Kasu hipotetiko batean emakume batek bere ugalkorraldiaren bukaeran izango lituzkeen seme-alaba guztiak, baldin eta emakume horren portaera, adin bakoitzean, bat baletor taulan azaltzen den adinkako ugalkortasun-tasa espezifikoen seriean azaltzen diren balioekin.

in Synthetic general fertility index (ISF, ISFR)

Expresses the number of children a hypothetical mother would have at the end of her fertile life, if during this time her behaviour corresponded, at each age, to that reflected in the series of specific fertility rates by age on the table.

Indice sintético de nupcialidad, ISN

Suma de los primeros matrimonios producidos en las diferentes edades durante un período. Se trata de un índice del momento cuyos valores se comparan útilmente con la intensidad de la nupcialidad de los solteros dentro de las generaciones.

eu Ezkontza-indize sintetikoa (EIS)

Epealdi jakin batean adin bakoitzeko gertatzen diren lehen ezkontza guztien batura. Une bateko balioen indizea da, eta une horretako balioak erabilgarritasun osoz konparatzen dira ezkongabeek belaunaldi bakoitzean duten ezkontza-tasaren intentsitatearekin.

in Synthetic marriage index, ISN

Sum of the first marriages produced in the different age groups during a period. It refers to an index of the moment whose values are compared usefully with the marriage intensity of single persons within generations.

Índices de pobreza de mantenimiento

Indicador utilizado habitualmente en los informes y tablas de la EPDS; hace referencia a la tasa de pobreza o de ausencia de bienestar.

eu Mantenu-pobretasuneko indizea

PGDIko txostenetan eta tauletan erabili ohi den adierazlea; pobretasun-tasari edo ongizate-gabeziari buruzko datuak jasotzen ditu.

in Maintenance poverty indices

The indicator usually used in EPDS reports and tables refer to the poverty rate or absence of welfare.

índices en cadena

eu indize kateatuak

in chain index

índices medios

eu batez besteko indizeak

in average index

inercia de una nube

eu hodei-inertzia

in variance of the cloud

inercia interclase

eu klase arteko inertzia

in interclass inertia

inercia intraclase

eu klase barneko inertzia

in intraclass inertia

inferencia estadística

eu inferentzia estatistiko

in statistical inference

informe estadístico

eu estatistika-txosten

in statistical report

Inmigración

Migraciones cuyo origen está en un municipio de fuera de la C.A. de Euskadi, inclusive del extranjero, y cuyo destino es la C.A. de Euskadi.

eu Inmigrazioa

Euskal AEtik kanpoko udalerrri batean -atzerria ere barne- sortzen diren eta helmuga Euskal AEan duten migrazioak.

in Immigration

Refers to migrations whose origin is a municipality outside the Basque Country, including foreign countries and whose destination is the Autonomous Community of the Basque Country.

Inmigrantes

Personas cuyo último traslado de residencia fue realizado de fuera de la C.A. de Euskadi a un municipio de ésta.

- Si tenemos en cuenta el lugar de nacimiento, podemos obtener el subgrupo de nativos de la C.A. de Euskadi, que tienen como último municipio de procedencia uno localizado fuera de la C.A. de Euskadi a los que hemos denominado emigrantes de retorno vascos.

eu Inmigratzaileak

Azken bizileku-aldaketa Euskal AEren kanpoko udalerrri batetik Euskal AEren barruko udalerrri batera etortzeko egin zuten pertsonak.

- Jaioterria kontuan hartuz gero, Euskal AEan jaioak direnen azpitaldea atera liteke, Euskal AEtik kanpo dagoen herri batetik datozenen multzo nagusitik. Itzulitako euskal emigranteak deitu diegu talde horretakoei.

in Inmigrants

Includes all those persons whose last change of residence was carried out from outside to a municipality within the Autonomous Community. If we take into account the place of birth, we can obtain the sub group of native inhabitants of the Autonomous Community whose last municipality of residence was outside the Autonomous Community whom we have classified as Basque homecoming emigrants.

insesgado

eu alboragabe

in unbiased

Intensidad energética de la economía

Consumo interior bruto de energía, en kilogramos TEP, dividido entre el PIB a precios constantes en 1000 €.

eu Ekonomiaren energia-intentsitatea

Energiaren barne-kontsumo gordina, PTB (petrolio-tona baliokide) kilogramotan, zati 1000 euro BPG, prezio konstanteetan neurtua.

in Energy intensity of the economy

It's the same as gross domestic consumption of energy, in kilograms tep, divided between the GDP at constant prices in 1000 EUR.

interacción

eu interakzio

in interaction

intervalo centrado de confianza

eu erdiguneko konfiantza-tarte

in central confidence interval

intervalo de clase

eu klase-tarte

in class interval

intervalo de confianza

eu konfiantza-tarte

in confidence interval

intervalo de tolerancia

eu perdoi-tarte

in tolerance interval

Intervalo genésico

Período de tiempo comprendido entre dos nacidos vivos consecutivos. Para el primer nacimiento se calcula por diferencia entre la fecha de matrimonio y la fecha de nacimiento del primer hijo.

eu Bitarte genesikoa

Elkarren jarraian eta bizirik jaiotako bi umeren artean dagoen denbora-tartea. Lehenengo jaiotza denean, ezkontza-dataren eta lehenengo jaiotza hori izandako dataren arteko bitartea kalkulatzeko da.

in Birth interval

This refers to the period of time between two consecutive live births. In the case of the firstborn child the period is calculated from the date of the marriage to the birth.

Intervalo intergenésico

Período de tiempo comprendido entre dos nacidos vivos consecutivos. Contrariamente a lo que sucede con el intervalo protogenésico se calcula tanto para los nacidos vivos dentro como fuera del matrimonio, siempre que exista un nacido vivo anterior.

eu Bitarte intergenesikoa

Elkarren jarraian eta bizirik jaiotako bi umeren artean dagoen denbora-tartea. Bitarte protogenesikoan gertatzen denaz bestela, ezkontzaren barruan naiz kanpoan bizirik jaiotakoak hartzen dira hemen kontuan, aurretik beste bizirik jaiotakoren bat dagoenean, noski.

in Intergenesic interval

This refers to the time elapsed between two consecutive live births. As opposed to the protogenesic interval this is calculated for live births to both married and unmarried couples, provided that there has been a previous birth.

intervalo mediano

eu medianadun tarte

in median interval

intervalo modal

eu modadun tarte

in modal interval

Intervalo protogenésico

Período de tiempo comprendido entre la fecha del matrimonio y la fecha de nacimiento del primer hijo nacido vivo. Obviamente sólo se puede calcular en el caso de nacimientos dentro del matrimonio.

eu Bitarte protogenesikoa

Ezkontza-dataren eta bizirik jaiotako lehenaren jaiotza-dataren arteko denbora-tartea. Ezkontzaren barruan jaiotakoak bakarrik hartzen dira kontuan, jakina.

in Protogenesic interval

This refers to the time elapsed between the marriage date and the birth of the first live born child. Obviously it can only be calculated in the case of births to married couples.

Intervenciones quirúrgicas

Total de intervenciones.-Se registra el número total de actos quirúrgicos llevados a cabo en los quirófanos del centro, según conste en el libro de quirófanos. Se excluyen las intervenciones realizadas fuera de lo que a efectos de esta estadística se ha definido como quirófano.

eu Ebakuntza kirurgikoak

Ebakuntzak guztira.- Zentroko operazio-geletan egiten diren ekintza kirurgiko guztiak erregistratzen dira, operazio-gelako liburuan azaltzen denaren arabera. Estatistika honetan, operazio-gelatzat definitu den horretatik kanpora egiten diren ebakuntzak ez dira kontuan hartuko.

in Surgical operations

Total number of operations - all surgical operations carried out in the operating theatre in each centre are registered as they appear in the operating theatre log book. Surgical operations not carried out in what, for the purposes of this data, is defined as the operating theatre are not included.

Inversión empresarial

Formación bruta del capital fijo del sector privado en relación al porcentaje del PIB (%).

eu Enpresa-inbertsioa

Sektore pribatuko kapital finakoaren eraketa gordina, BPG ehunekoarekin (%) erlazionatuta.

in Business investment

Gross fixed capital formation by the private sector as a percentage of GDP.

Investigación científica y desarrollo tecnológico (I+D)

Conjunto de actividades creativas emprendidas de forma sistemática, a fin de aumentar el caudal de conocimientos científicos y técnicos, así como la utilización de los resultados de estos trabajos para conseguir nuevos dispositivos, productos, materiales o procesos. Comprende esta actividad la investigación fundamental, la investigación aplicada y el desarrollo tecnológico.

- a) Investigación fundamental o básica: Trabajos originales emprendidos con la finalidad de adquirir conocimientos científicos nuevos. No está orientada principalmente a un fin o aplicación práctica específica.

- b) Investigación aplicada: Trabajos originales emprendidos con la finalidad de adquirir conocimientos científicos o técnicos nuevos. Sin embargo está orientada a un objetivo práctico determinado.

- c) Desarrollo tecnológico: Consiste en la utilización de los conocimientos científicos existentes para la producción de nuevos materiales, dispositivos, productos, procedimientos, sistemas o servicios o para su mejora sustancial, incluyendo la realización de prototipos y de instalaciones piloto.

- No se incluyen entre las actividades de I+D:

-- Educación y Formación.

-- Actividades científicas y técnicas conexas.

-- Actividades industriales.

eu Zientzi ikerketa eta teknologi garapena (I+G)

Ezagutza zientifikoaren eta teknikoaren maila areagotzeko asmoarekin modu sistematikoa egiten diren sormenezko hainbat jardura, eta lan horien emaitzak beste gailu, produktu, material edo prozesu berri batzuk lortzeko erabiltzea. Jardura horietan sartzen dira oinarrizko ikerketa, ikerketa aplikatua eta garapen teknologikoa.

- a) Oinarrizko ikerketa: ezagutza zientifikoak lortzeko helburuarekin egiten diren lan originalak. Ez da bereziki helburu edo aplikazio praktikoa espezifikoa bat lortzera bideratua egoten.

- b) Ikerketa aplikatua: ezagutza zientifiko edo tekniko berriak lortzeko asmoarekin egiten diren lan originalak. Aurrez erabakitako helburu praktikoa bat lortzera egoten dira lanak bideratuta.

- c) Garapen teknologikoa: lehendik dauden ezagutza zientifikoak beste material, gailu, produktu, prozedura, sistema edo zerbitzu berri batzuk sortzeko edo lehengoak funtsean hobetzeko erabiltzea da, prototipoak eta instalazio pilotoak egitea ere barne hartuz.

- I+G jardueren artean ez dira sartzen:

-- Hezkuntza eta prestakuntza.

-- Arlo horren inguruko jardura zientifikoak eta teknikoak.

-- Jardura industriak.

in Scientific research and technological development (R&D)

R&D activities are defined to include the following: All creative activities undertaken systematically, with the objective of increasing the wealth of scientific and technical knowledge, as well as the use of the results obtained to achieve new devices, products, materials or processes. This activity includes basic research, applied research, and technological development. a) Fundamental or basic research: Original work undertaken with the objective of acquiring new scientific knowledge. It is not principally orientated to one specific objective or technical application. b) Applied research: Original work undertaken with the objective of acquiring new scientific knowledge or techniques. However, this research is focussed towards a determined practical objective. c) Technological Development: Consists of the use of existing scientific knowledge to produce new materials, devices, products, procedures, systems or services or to substantially improve existing ones, including the development of prototypes and pilot installations. The following are not included in R&D activities: - Education and training.- Scientific activities and connected techniques. - Industrial activities.

IVA que grava los Productos.

Saldo entre el IVA facturado por el productor sobre cada bien o servicio y el IVA deducible por los otros productores sobre las compras de ese mismo bien o servicio.

- Se halla compuesto de la suma del IVA que grava los bienes y servicios destinados al Consumo Final, los destinados al Consumo Intermedio de los sectores exentos de IVA y los destinados a la Formación Bruta de Capital de los sectores exentos de IVA, siendo el primero de ellos el de mayor peso específico.

eu Produktuari kargatutako BEZa

Produktoreak ondasun edo zerbitzu bakoitzaren gainean fakturatzen duen BEZaren eta beste produktoreek ondasun edo zerbitzu hori bera erostegatik duten BEZ kengarriaren arteko saldoa.

- Hiru osagai hauek batuz ateratzen da kontzeptu hori: azken kontsumorako ondasunei eta zerbitzuei aplikatzen zaien BEZa, BEZarik gabeko sektoreetan bitarteko kontsumorako erabiltzen direnei aplikatzen zaiena, eta BEZarik gabeko sektoreetan kapital-eraketa gordinerako erabiltzen direnei aplikatzen zaiena. Lehenengo osagaia da pisu espezifiko handiena duena.

in VAT levied on Products.

Is the balance between VAT invoiced by the producer on each good or service and the VAT deductible by other producers on the purchases of

the same good or service. It is made up of VAT levied on the goods and services destined for Final consumption, those destined for Intermediate consumption of the sectors that are exempt of VAT and those destined for Gross Capital Formation of the sectors that are exempt of VAT, the former having the largest specific weight.